

## PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

<sup>1</sup> Che co jae Pablo. Che ndive oime ñogüinoi Silvano jare Timoteo. Aicuatía cuae tupapire opaete peporogüirovia vae Tesalónica pe peñemboati vae reta pe. Pe reta co jae ñandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo imbae. ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomee peve ipiacavi jare ipiacatu.

*Jeta vae oicuaa Tesalónica pegua reta iporogüirovia regua*

<sup>2</sup> Jecuaeño romee yasoropai Tumpa pe peré, jare mbaeti oreacañi pegüi. Jecuaeño royerure Tumpa pe peré.

<sup>3</sup> Jare royerure ñandeRu Tumpa pe yave, jecuaeño oremaendúa quirai peico Tumpa coti vae re. Echa peparaviqui Tumpa pe, perovia Jesucristo re jare peaiu rambue, jare jecuaeño pepiaguasu, pearo peyerovia reve ñandeYa Jesucristo ou ye vaera rambue.

<sup>4</sup> Pe reta co jae orerivi reta. Tumpa peraïu jare peparavo. Cuae roicuaa cavi co.

<sup>5</sup> Echa romombeu yave peve ñee icavi vae, Espíritu Santo omee oreve mbaepuere romombeu cavi vaera peve. Mbaeti co ñeeiño. Echa roicuaa cavi añetete co ñee icavi vae. Jare pe reta peicuaa cavi co quirai ore roico cavi pepite pe, poaiu rambue.

<sup>6</sup> Jare pe reta pemboipi peico, ore roico rami, jare ñandeYa oico rami. Perovia co romombeu

peve vae. Jae rambue peiporara yae. Erei Espíritu Santo pemboyeroia.

<sup>7</sup> Cuae jeco pegua opaete oporogüirovia vae reta Macedonia pegua jare Acaya pegua oicuaa quirai icavi co yogüireco vaera.

<sup>8</sup> Echa pe reta pemombeu ñee icavi vae ñandeYa regua iru vae reta pe. Jare opaete vae - mbaeti Macedonia jare Acaya peguaño - oicuaa perovia co Tumpa re. Jae rambue mbaeti ma mbae oata ore romombeu vaera chupe reta.

<sup>9</sup> Echa jae reta etei omombeu iru vae reta pe quirai ore rojo perenta pe, jare mbae oyeapo joco pe. Omombeu reta vi quirai mbaeti ma pemboete tumpa-raanga reta - echa peyerova ma jocuae reta güi Tumpa coti - jare quirai peyeócuai ma Tumpa añetete vae pe - jae co jecuaeño oico vae.

<sup>10</sup> Omombeu reta vi quirai pearo pei Tumpa Tai ou ye vaera ara güi - jae co Jesús. Echa Tumpa omoingove ye güeru omanogüe vae reta ipite güi. Tumpa oiporaraucata co oporogüirovia mbae vae reta pe, erei Jesús ñanderepi ma iru vae reta oiporara vae güi.

## 2

### *Quirai Pablo oyeócuai Tumpa pe Tesalónica pe*

<sup>1</sup> Rojo yave perenta pe, mbaeti rojoño. Cuae peicuaa pe reta etei, cherivi reta.

<sup>2</sup> Yepe tei roiporara Filipos pe, iru vae reta oyapo icavi mbae vae oreve yave - cuae vi peicuaa - erei romombeu peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae. Mbaeti roquiye, yepe tei yavai yae oreve. Echa Tumpa orembori.

<sup>3</sup> Jocuæ romombeu peve vae añete co. Mbaeti roeca pemboepi vaera oreve cuæ romombeu peve vae. Mbaeti etei vi roipota pombotavi.

<sup>4</sup> Tumpa etei oicuaa quirai royeócuai chupe, jare oicuaucá ma icavi romombeu vaera ñee icavi vae. Jae rambue romombeu iru vae reta pe, Tumpa romboyerovia vaera. Mbaeti romombeu, ivi pegua retaño romboyerovia vaera. Echa Tumpa oicuaa cavi orepiá pe oi vae.

<sup>5</sup> Mbaeti etei mbae roe peve, pomonẽboete vaera. Cuæ peicuaa co pe reta. Mbaeti vi mbae roipota viari oreyeupe pegüi. Cuæ oicuaa vi co Tumpa.

<sup>6</sup> Mbaeti vi roipota pe reta jare iru vae reta oremboete vaera. Erei icavita tei roeca pe reta oremboete vaera. Echa ore co jae Cristo jemi-mondo reta.

<sup>7</sup> Erei ore roñangareco peré poaiü reve, membi omocambu vae oñangareco oaiü reve imembi re rami.

<sup>8</sup> Ore poaiü. Jae rambue romombeu ma peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae. Ore poaiü yae co. Jae rambue orerecove yepe romeeta tei peré.

<sup>9</sup> Pemaendúa quirai tanta roparaviqui orecangui reve, cherivi reta. Roparaviqui ara rupi jare pitu rupi, agüiye vaera pomambeco mbae pemee vaera oreve vae re. Jocrái royapo, jare romombeu vi peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae.

<sup>10</sup> Pe reta co jae oporogüirovia vae reta. Pe reta peicuaa, jare Tumpa vi oicuaa quirai roico pepite pe. Jecuaeño royapo icavi vae. Mbaeti quia ipuere oremboeco mbae re. Jecuaeño royapo jupi vae.

<sup>11</sup> Oremiari peve - metei ñavo pe - metei tu imiari tai reta pe rami. Ore pomboaracuaa, jare pombopiacatu. Opaete cuae peicuaa cavi.

<sup>12</sup> Ore poócuai peyapo vaera icavi vae. Echa pe reta co jae Tumpa imbae. Jare Tumpa peparavo ma, pe reta vi peñemboeteuca vaera iporoocuaia pe.

<sup>13</sup> Jae rambue jecuaeño romee yasoropai Tumpa pe. Echa romombeu peve yave Tumpa iñee, perovia jae co Tumpa iñee añetete vae - mbaeti ore romombeu peve vaeño. Jare cuae Tumpa iñee jecuaeño oparaviqui pepia pe, pe reta peporogüirovia rambue.

<sup>14</sup> Jare oyeapo ma peve, Judea pe oñemboatiati vae reta pe oyeapo vae rami, cherivi reta. Jae reta vi co Tumpa imbae. Echa güirovia Cristo Jesús re. Echa perentaigua reta oyapo icavi mbae vae peve, judío reta oyapo icavi mbae vae jocuae oporogüirovia vae reta pe rami.

<sup>15</sup> Echa judío reta oyucauca Tumpa iñee aracae omombeu vae reta jare ñandeYa Jesús vi, jare oreve vi oyapo icavi mbae vae. Mbaeti oipota oyapo Tumpa jemimbota, jare oyovaicho opaete vae ndive.

<sup>16</sup> Echa jecuaeño oremboavai, agüiye vaera oremiari judío mbae vae reta pe, oñemboasauca vaera. Jocorai jecuaeño judío reta oyapo jeta yae icavi mbae vae. Erei Tumpa oiporarauca yaeta co chupe reta.

*Pablo oipota ojo ye Tesalónica pe opou oporogüirovia vae reta piri*

<sup>17</sup> Michi peguaño co mombiri roi pegüi, cherivi reta. Erei yepe tei mbaeti ma poecha, erei jecuaño oremaendúa peré. Roipota yae tei poecha ye.

<sup>18</sup> Jae rambue roipota tei rojo Tesalónica pe. Jecuaño che etei aipota tei aja pepiri. Erei Satanás jecuaño oremboavai.

<sup>19</sup> ÑandeYa Jesús ou yeta co ara güi. Jare ore roaro roi royerovia reve. Echa jae ndive ñai yave, ore royeroviata, jare ñandeYa jeita icavi co royapo, pe reta vi joco pe peita rambue.

<sup>20</sup> Añete co, royeroviata pereco pegua, ñandeYa jei yave icavi co royapo.

### 3

<sup>1</sup> Jare orequirei yae tei rojo pepiri rambue, roñomomiari ropita vaera oreño Atenas pe,

<sup>2</sup> jare romondo vaera pepiri Timoteo. Jae co ñanderivi. Jae oyeócuai Tumpa pe. Omombeu ore ndive ñee icavi vae Cristo regua. Jae rambue romondo Timoteo, jae pemoatangatu vaera, jare pembopiacatu vaera peporogüirovia re.

<sup>3</sup> Agüiye pepiatiti yae, peiporara rambue. Echa pe reta etei peicuaa jocorai yaiporarata co.

<sup>4</sup> Ore roico yave pe ndive, romombeu peve yaiporarata co. Jare jocorai oyeapo ma. Cuae peicuaa co.

<sup>5</sup> Jae rambue chequirei yae tei aja pepiri rambue, amondo Timoteo, aicuaa vaera peporogüirovia regua. Echa añemongueta güiramoi jocuae oipota ivi pegua reta icavi mbae vae oyapo vaera vae oparaviqui ma pepia pe,

oyapouca vaera peve icavi mbae vae. Echa jocorai yave mona, roparaviquiñota tei co.

<sup>6</sup> Erei Timoteo ou ovae yave cuae pe Tesalónica güi, omombeu oreve quirai peporogüirovia cavi pei, jare quirai peaiu ñandeYa. Jei vi oreve quirai jecuaeño pemaendúa oreré oreraiu reve, jare quirai peipota orerecha, ore roipota poecha rami.

<sup>7</sup> Jae rambue, cherivi reta, yepe tei iru vae reta oyapo icavi mbae vae oreve jare roiporara roi, erei orepiacatu peporogüirovia jeco pegua.

<sup>8</sup> Roicove catu ma, pe reta jecuaeño peyeócuai ñandeYa pe rambue.

<sup>9</sup> Jae rambue romee yasoropai tuicha Tumpa pe peré. Echa royerovia yae pereco pegua ñandeRu Tumpa jovaque.

<sup>10</sup> Jare tanta royerure Tumpa pe ara rupi jare pitu rupi, rojo vaera poecha. Roipota romombeu peve mbaembae ndeiño peicuaa cavi vae, pepirata vaera peporogüirovia re.

<sup>11</sup> ÑandeRu Tumpa etei jare ñandeYa Jesús toremondo pepiri.

<sup>12</sup> Jare ñandeYa toparaviqui pepia pe, peyoaiu yae vaera, jare peaiu vaera opaete vae. Peporoaiu, ore poaiu rami.

<sup>13</sup> Jare ñandeYa tapemomirata, peyapo vaera jupi vae, jare agüiye vaera ñandeRu Tumpa pemboeco mbae re, ñandeYa Jesús ou ye yave. Jae ou yeta co opaete oñeño tee chupeguara vae reta ndive.

## 4

*Quirai ñandepuere ñamboyerovia Tumpa*

<sup>1</sup> Pe reta peicuaa ma quirai peico vaera, jare quirai pemboyeroivia vaera Tumpa. Cuae romombeu ma peve. Jae rambue añave pomboaracuaa ñandeYa Jesús jee re, cherivi reta, jecuaeño peico corai, pemboyeroivia yae vaera Tumpa.

<sup>2</sup> Echa pe reta peicuaa mboroócuai romombeu peve vae reta. ÑandeYa Jesús omombeu oreve romombeu peve vaera.

<sup>3</sup> Echa Tumpa oipota peñeño tee vaera chupeguara. Mbaeti oipota peyapo vaera aguasa.

<sup>4</sup> Jae rambue metei ñavo penoi perembireco ae. Peyapo jupi vae perembireco coti, jare pemboete vi.

<sup>5</sup> Agüiye peporopotaiño. Echa jocorai jeco ivi pegua mbaeti güirovia Tumpa re vae reta.

<sup>6</sup> Agüiye peyapo cae nunga icavi mbae vae. Echa cae nunga icavi mbae vae peyapo yave, peyapo co icavi mbae vae perivi reta pe. Jare jocorai peyapo yave, ñandeYa oiporaraucata co peve jocuae jeco pegua. Cuae romombeu ma peve, agüiye vaera peyapo.

<sup>7</sup> Echa Tumpa ñandeparavo, ñañeño tee vaera chupeguara - mbaeti yaporopota vaera.

<sup>8</sup> Jae rambue peroïro yave ore poócuai peyapo vaera vae, peroïro co Tumpa iporoócuai - mbaeti oreporoocuaiño. Echa Tumpa omee ma ñandeve Espíritu Santo, jae oico vaera ñandepia pe.

<sup>9</sup> Mbaetita aicuatía peve mboroaiu penoi vaera iru oporogüirovia vae reta coti vae re. Echa peicuaa ma co. Tumpa pemboe ma peyoaiu vaera.

<sup>10</sup> Añete co, peaiu opaete oporogüirovia vae Macedonia pegua reta. Erei pomoñera jecuaeño

peyoaiu yae vaera, cherivi reta.

<sup>11</sup> Cuae poócuai: Peico pepiacatu reve. Jare peyapo peparaviqui ae. Pemombaraviqui pepo. Jororai ore poócuai ma.

<sup>12</sup> Jororai peico yave, peñemboeteucata oporogüirovia mbae vae reta pe, jare ngaraa mbae oata peve.

### *ÑandeYa outa co*

<sup>13</sup> ¿Mbaeti pa peicuaa omanogüe vae reta regua, cherivi reta? Roipota peicuaa vaera, agüiye vaera pepiatiti, iru vae reta ipiatiti rami. Echa jae reta mbaeti mbae oaro vaera oyerovia reve.

<sup>14</sup> Ñande yarovia Jesús omano co jare oicove ye co ou omanogüe vae reta ipite güi. Jae ramiño vi Tumpa ombouta Jesús ndive oporogüirovia vae omanogüe vae reta.

<sup>15</sup> Jae rambue romombeu peve ñandeYa omombeu oreve vae. Jae co cuae: ÑandeYa ou ye yave, ñande oimeño ñai vae ngaraa yaja omanogüe vae reta jenonde.

<sup>16</sup> Echa ñandeYa etei ogüeyita ara güi ñee mbaepuere pegua reve. Oñeenduta vi metei araiqua tenondegua vae ñee jare Tumpa jemimbi guasu. Jare Cristo re güirovia vae omanogüe vae reta oicove yeta rani yogüeru iru omanogüe vae reta ipite güi.

<sup>17</sup> Cuae jaicue rupi ñande cuae ivi pe oimeño ñai vae ndeiño ñamano vae yaja paveta jae reta ndive. ÑandeYa ñandereupita, ñañoovaiti vaera jae ndive amapitu re. Jare jecuaecuae aveiño yaicota ñandeYa ndive.

<sup>18</sup> Jae rambue peñombopiacatu cuae ñee reta pe.



## 5

<sup>1</sup> Erei jocuae ara reta re mbaeti ma mbae oata amombeu vaera peve, cherivi reta.

<sup>2</sup> Metei imonda vae ou güiramoïño pitu yave. Jae ramiño vi ñandeYa iara outa güiramoïño. Cuae peicuaa cavi co.

<sup>3</sup> Ivi pegua reta jeita ñogüinoi: “Mbaeti ma tecorai. Mbaeti ma mbae yaquiye chugüi vae”. Jocrorai jeita. Jayave outa güiramoïño chupe reta mbaesusere, cuña imembirasi güiramoïño ou chupe rami. Jare ngaraa oyeepe retina jocuae mbaesusere güi.

<sup>4</sup> Metei imonda vae oique güiramoïño metei o pe pitumimbi yave, o iya oicuaa mbae reve. Erei pe retina mbaeti co jocuae o iya rami, cherivi reta. Mbaeti peico pitumimbi pe.

<sup>5</sup> Echa opaete pe retina peico cuarai oesape yave yogüireco vae rami. Echa cuarai omeete tembipe. Mbaeti co yaico pitu yave yogüireco vae rami. Echa pitu yave, pitumimbi co.

<sup>6</sup> Jae rambue agüiye peico oque vae retina rami. Echa iru vae retina yogüireco jocrorai. Erei ñañemoatangatu, jare ñañeandu.

<sup>7</sup> Echa oque vae retina oque pitu yave, jare osavaipo vae retina osavaipo pitu yave.

<sup>8</sup> Erei ñande yaico cuarai oesape yave yogüireco vae rami. Jae rambue ñañeandu. Yarovia jare yaaü Tumpa. Echa corai yave, jae co metei camisa jiero pegua oñoraro vae omonde vae rami. Ñaaro vi yayerovia reve ñañemboasauca ete vaera. Echa corai yave, jae co metei aca regua jiero pegua oñoraro vae oñono vae rami.

<sup>9</sup> Echa Tumpa mbaeti ñandeparavo oiporarauca

vaera ñandevera. Jae ñandeparavo co, ñañemboasauca vaera ñandeYa Jesucristo oyapo ñandevera vae jeco pegua.

<sup>10</sup> Echa ñandeYa Jesucristo omano ñanderé, ñande yaico vaera jae ndive. Ñamano yave ani yaico viteri yave, yaicota jae ndive.

<sup>11</sup> Jae rambue peñombopiacatu jare peñomomirata, jorocai peyapo pei rami.

*Pablo omboaracuaa oporogüirovia vae reta*

<sup>12</sup> Cherivi reta, pomañera pemboete vaera ñandeYa pe oyeócuai vae pepite pe ñogüinoi vae reta. Echa jae reta co petenondegua reta ñandeYa iparaviqui re. Jae reta pemboaracuaa.

<sup>13</sup> Pemboete jare peaiu iparaviqui jeco pegua. Jare peico cavi oyoupi pepiacatu reve.

<sup>14</sup> Cherivi reta, pomañera vi pemboaracuaa vaera iyaqui vae reta, jare pembopiacatu vaera ipiatiti vae reta, jare pembori vaera mbaeti ipirata vae reta, jare pepiaguasu vaera opaete vae pe.

<sup>15</sup> Pemae peyee. Iru vae oyapo yave icavi mbae vae pecoti, agüiye peyeepe icavi mbae vae pe. Jecuaño peico cavi oyoupi, jare peico cavi vi opaete vae ndive.

<sup>16</sup> Jecuaño peyerovia catu.

<sup>17</sup> Jecuaño peyerure Tumpa pe.

<sup>18</sup> Jecuaño pemee yasoropai Tumpa pe oipotagüe mbae re. Echa cuae co jae Tumpa jemimbota. Echa perovia ma Cristo Jesús re.

<sup>19</sup> Agüiye peyopia Espíritu Santo iparaviqui. Echa jae oparaviqui oi pepia pe.

<sup>20</sup> Agüiye peroiro Tumpa iñee omombeu vae reta iñee.

<sup>21</sup> Peñemongueta cavi opaete mbae re. Peñovatu peyeupe icavi vaeño.

<sup>22</sup> Agüiye peyapo oipotagüe icavi mbae vae.

<sup>23</sup> Tumpa omeë ma ñandëve ipiacatu. Tumpa etei tapeñoño tee iyeupeguaraño. Toñangareco cavi peespíritu re, jare perecove re, jare perete re, agüiye vaera quia ipuere pemboeco mbae re ñandeYa Jesucristo ou ye yave.

<sup>24</sup> Tumpa oyapota co cuae. Echa jae peparavo ma, jare jecuaeño oyapo jei oyapota vae.

<sup>25</sup> Cherivi reta, peyerure Tumpa pe oreré.

<sup>26</sup> Maraetei peyapo oyoupe yave, peñocuava peyoaiu reve.

<sup>27</sup> Che pomoñera pemongueta vaera cuae tu-papire opaete ñanderivi reta pe. Jae co ñandeYa jemimbota. Jae oñoño tee reta iyeupeguara.

<sup>28</sup> ÑandeYa Jesucristo tomeë peve ipiacavi. Amén.

**Nuevo Testamento Guaraní Pe**  
**New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian**  
**(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Eastern Bolivian

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba